



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/110
16 April 2008

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов

ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ*,

состоявшейся в Берне 25–28 марта 2008 года

* Распространен Межправительственной организацией по международным железнодорожным перевозкам (ОТИФ) в качестве документа OTIF/RID/RC/2008-A. Если не указано иное, другие документы, упоминаемые в настоящем докладе и имеющие условное обозначение ECE/TRANS/WP.15/AC.1/, после которого указаны год и порядковый номер, были распространены ОТИФ под условным обозначением OTIF/RID/RC/, после которого указаны год и тот же порядковый номер.

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники	1	3
II. Утверждение повестки дня	2	3
III. Цистерны	3–14	3
IV. Стандарты	15–19	6
V. Толкование МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ	20–24	7
VI. Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ ВОПОГ	25–62	9
VII. Доклады неофициальных рабочих групп	63	17
VIII. Будущая работа	64–65	17
IX. Выборы должностных лиц на 2008 год	66–76	17
X. Утверждение доклада	77	19

Приложения

I. Доклад Рабочей группы по цистернам ¹	20
II. Тексты, принятые Совместным совещанием	21

¹ По соображениям практического характера это приложение опубликовано в добавлении под условным обозначением ECE/TRANS/WP.15/AC.1/110/Add.1.

ДОКЛАД

I. УЧАСТНИКИ

1. Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов ЕЭК ООН провело свою сессию в Берне 25–28 марта 2008 года под руководством Председателя г-на К. Пфоваделя (Франция) и заместителя Председателя г-на Х. Райна (Германия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Словакии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швеции, Швейцарии и Эстонии. Была также представлена Европейская комиссия. Была представлена следующая межправительственная организация: Комитет Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД). Были представлены следующие международные неправительственные организации: Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейская парфюмерно-косметическая ассоциация (КОЛИПА), Международная ассоциация производителей мыла, детергентов и средств бытовой химии (МАПМ), Европейский комитет по стандартизации (ЕКС), Координационный комитет по производству автомобильных кузовов и прицепов (ККПКП), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейская ассоциация производителей баллонов (ЕАПБ), Федерация европейских ассоциаций производителей аэрозолей (ФЕА), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Международный союз железных дорог (МСЖД), Международный союз ассоциаций частных владельцев грузовых вагонов (МСАГВ) и Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ).

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)

2. Совместное совещание утвердило повестку дня, предложенную секретариатом в документах ECE/TRANS/WP.15/AC.1/109 и добавление 1 (письмо А 81-02/501.2008 ОТИФ), обновленных в соответствии с неофициальными документами INF.2 и INF.19.

III. ЦИСТЕРНЫ (пункт 2 повестки дня)

Документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/37 (Швейцария)
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/5 (ОТИФ) (пункты 10 и 11)

Неофициальные документы: INF.6 (МСАГВ)
INF.10 (Швеция)
INF.11 и INF.14 (секретариат)
INF.16 (Европейская комиссия)
INF.17 (ЕАПБ)
INF.18 (Франция)
INF.28, INF.30, INF.32 (Бельгия)
INF.33, INF.39 (ЕАСНГ)

3. Совместное совещание решило передать эти документы Рабочей группе по цистернам для предварительного рассмотрения до их обсуждения на пленарном заседании. Эта Группа заседала одновременно с Совместным совещанием 25–26 марта 2008 года под председательством г-на Й. Людвига (Германия).

Доклад Рабочей группы по цистернам

Неофициальные документы: INF.35 (Германия)
INF.38 (Европейская комиссия)

4. Доклад этой группы опубликован в качестве приложения 1 к настоящему докладу. По различным пунктам указанного доклада Совместное совещание высказалось следующим образом:

Пункт 1

5. Совместное совещание поддержало предложение Рабочей группы о том, чтобы предложить техническому комитету ЕКС ТК 296 расширить сферу применения стандарта EN 14025.

Пункт 2

6. В неофициальном документе INF.38 представитель Европейской комиссии предложил новые тексты переходных мер, которые были приняты Совместным совещанием (14 голосов за, 4 против и 4 воздержавшихся) после внесения в них поправок (см. приложение 2).

Пункт 3

7. Совместное совещание попросило МСАГВ организовать совещание неофициальной рабочей группы, прежде чем вносить новое предложение. Представитель Германии поддержал предложение МСАГВ.

Пункт 4

8. Совместное совещание одобрило предложение об исключении одного предложения из текста, уже принятого для пункта 6.8.3.2.3 в проекте поправок к МПОГ/ДОПОГ, который должен вступить в силу 1 января 2009 года (см. приложение 2) (13 голосов за, 2 против и 6 воздержавшихся), так как оно сочло, что надежность функционирования возвратных клапанов на настоящий момент является достаточной. Представитель Бельгии решительно возразил против этого решения. Представитель ЕАСНГ организует в мае 2008 года совещание неофициальной рабочей группы, с тем чтобы глубоко изучить этот вопрос, и внесет новое предложение на сессии, которая состоится в сентябре 2008 года.

Пункт 5

9. Совместное совещание приняло к сведению решение представителя Швейцарии.

Пункт 6

10. Совместное совещание приняло к сведению, что это предложение должно в первую очередь применяться к емкостям, предусмотренным в директиве ТРЕД, и что уже потом в нем должны быть учтены другие цистерны. Никакого текста принято пока не было. Однако Совместное совещание предложило ЕАПБ продолжить рассмотрение этого вопроса в рамках межсессионной неофициальной рабочей группы. Следовало бы, в частности, выяснить смысл нового выражения "со значительными изменениями".

Пункт 7

11. Предложение секретариата, одобренное Рабочей группой по стандартам, было принято.

Пункт 9

12. С учетом переданной представителем ЕКС информации о вероятных датах опубликования новых изданий стандартов EN 14025 и EN 13094, Совместное совещание приняло решение о следующей процедуре включения ссылок в издание 2009 года:

- a) ссылки на стандарт EN 14025 : 2008, который будет опубликован в мае, будут включены в тексты уведомления к 1 января 2009 года после одобрения WP.15 и Комиссией экспертов МПОГ, при условии его фактического опубликования до проведения этими органами своих сессий;
- b) ссылки на стандарт EN 13094: 2008, который будет опубликован лишь после проведения в мае совещаний WP.15 и Комиссии экспертов МПОГ, будут включены в отдельную поправку, которая вступит в силу 1 июля 2009 года, после одобрения Совместным совещанием на его сессии в сентябре и WP.15 и Комиссией экспертов МПОГ, при условии его фактического опубликования до проведения этими органами своих сессий в конце 2008 года.

13. Таким образом, пункт 8 утратил смысл.

Пункт 10

14. Совместное совещание подтвердило мнение Рабочей группы, согласно которому общая переходная мера, предусматривающая шестимесячный срок для применения новых поправок к МПОГ/ДОПОГ, не распространяется на стандарты, указанные в подразделе 6.8.2.6. Сроки применения этих стандартов, указанные в таблице подраздела 6.8.2.6, должны строго соблюдаться, и выражение "если не предусмотрено иное", включенное в подраздел 1.6.1.1, касается, в частности, этого конкретного случая.

IV. СТАНДАРТЫ (пункт 3 повестки дня)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/9 (Соединенное Королевство)

Неофициальные документы: INF.7/Rev.1 (ЕКС)
INF.11 и INF.14 (секретариат)

15. Совместное совещание передало эти документы на рассмотрение Рабочей группы по стандартам, которая заседала в обеденный перерыв и которой было рекомендовано

сотрудничать с Рабочей группой по цистернам в отношении стандартов, касающихся цистерн (см. раздел III настоящего доклада).

Доклад Рабочей группы

Неофициальный документ: INF.37/Rev.1 (ЕКС)

16. Совместное совещание приняло предложения о внесении поправок в таблицы подраздела 4.1.6.14 и раздела 6.2.4, которые должны вступить в силу 1 января 2009 года, изменив сроки применения (см. приложение 2).

17. Совместное совещание отметило, что таблица подраздела 4.1.6.14 не предусматривает сроков применения в зависимости от даты изготовления сосуда и что это может создавать практическую проблему при каждом изменении ссылки, так как ссылки на новые стандарты станут применяться к уже находящемуся в эксплуатации оборудованию.

18. Что касается второй части доклада, касающейся поправок, вступающих в силу в 2011 году, то представителю ЕКС было предложено представить их в новом документе на следующей сессии с учетом замечаний, высказанных в отношении первой части.

19. Представитель Соединенного Королевства снял с обсуждения свой документ ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/9.

V. ТОЛКОВАНИЕ МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)

Определение термина "жидкость"

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/61 (Соединенные Штаты Америки)

20. Было констатировано, что определения терминов "жидкость" и "твердое вещество", приведенные в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, отличаются от определений, содержащихся в других правилах, в частности в Типовых правилах ООН. Это приводит к расхождениям и даже противоречиям в толковании и применении.

21. Совместное совещание сочло, что обязательно требуется согласование этих определений, в том числе с определениями, принятыми в Согласованной на глобальном уровне системе классификации опасности и маркировки химической продукции (СГС),

поскольку оно затрагивает всю цепь перевозки (включая перевозку в цистернах).
Необходимо также согласовать толкование термина "вязкие".

22. В ожидании внесения представителем Соединенных Штатов Америки предложения в Подкомитет экспертов ООН Совместное совещание приняло следующие решения:

- a) если можно определить температуру плавления или начала плавления, то вещество должно быть классифицировано как жидкость или твердое вещество согласно критерию температуры плавления;
- b) если нельзя определить температуру плавления, то вещество должно быть классифицировано как твердое вещество, если это соответствует результату одного из двух применимых методов испытаний (ASTM или испытание с помощью пенетрометра).

Положения по безопасности, касающиеся взрывчатых веществ и изделий подкласса 1.4

Неофициальные документы: INF.4 (Финляндия)
INF.25 (Соединенное Королевство)

23. Совместное совещание отметило, что поправки, касающиеся аспектов безопасности, вступающие в силу 1 января 2009 года, не будут иметь силу в случае изделий подкласса 1.4 S, перечисленных в главе 1.10 (№ ООН 0366, 0441, 0455, 0456 и 0500), поскольку в соответствии с пунктом 1.1.3.6.2 положения главы 1.10 не применяются к этим изделиям. Совещание признало, что в данной ситуации существует определенное противоречие, однако оно сочло, что в ходе текущей сессии невозможно рассмотреть поправки к пункту 1.1.3.6.2 на основе неофициальных документов, представленных с опозданием.

24. Представитель Соединенного Королевства может в дальнейшем представить конкретные предложения о поправках одновременно Группе WP.15 и Комитету экспертов МПОГ, однако при этом необходимо будет тщательно изучить все последствия.

VI. ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ (пункт 5 повестки дня)

A. Нерассмотренные вопросы

Создание реестра консультантов по вопросам безопасности

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/34 (Испания)

Неофициальный документ: INF.20 (Бельгия)

25. Что касается предложения рабочей группы организации "Европейский дорожный контроль" (ЕДК) о создании такого реестра, то мнения участников разделились. Большинство выступивших делегатов не одобрили это предложение об обязательном систематическом сообщении личных данных консультанта или ведении реестра.

26. В ходе обсуждения высказывались также некоторые опасения по поводу того, что это предложение может привести к изменениям в сфере функций и обязанностей консультантов по вопросам безопасности, что не являлось целью этого предложения.

27. В этих обстоятельствах представитель Испании сняла с рассмотрения представленное ею предложение и информировала Совместное совещание о том, что ЕДК намерена обратиться с просьбой о предоставлении ей статуса наблюдателя, чтобы иметь возможность участвовать в сессиях WP.15.

Определение обязанностей участников перевозки (разгрузчиков) в области безопасности

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/35 (Испания)

Неофициальные документы: INF.21 (Бельгия)

INF.24 (Австрия)

28. Мнения участников разделились по поводу включения определения разгрузчика и положений, касающихся его обязанностей. Некоторые делегаты поддержали данное предложение, сочтя, что обязанности, выполняемые в ходе разгрузочных операций, в настоящее время определены недостаточно ясно. По мнению других делегатов, эту проблему можно решить путем более четкого определения обязанностей грузополучателя, когда он выступает в качестве разгрузчика. По мнению других делегатов, функции разгрузчика могут выполняться различными участниками перевозки и к разгрузке могут

быть причастны одновременно несколько участников, обязанности которых часто установлены в национальных правилах и могут вытекать из других правил, таких как правила по технике безопасности; они не поддержали идею включения положений, которые могли бы создать еще больше проблем, например в силу несовместимости различных юридических документов.

29. После продолжительного обсуждения представитель Испании предложила организовать совещание неофициальной рабочей группы по этому вопросу при том, однако, условии, что Совместное совещание в принципе согласно с идеей включения положений, касающихся этого вопроса.

30. Совместное совещание большинством голосов высказалось за этот принцип (14 голосов за, 5 против и 4 воздержавшихся) и тем самым согласилось с предложением правительства Испании.

31. Мандат этой неофициальной группы будет следующим:

- a) определить возможные обязанности предприятий, осуществляющих разгрузку, и уточнить соответствующие функции различных участников перевозки;
- b) оценить альтернативную возможность решения этой проблемы путем уточнения функций грузополучателя и того, каким образом он может пользоваться услугами субподрядчиков (в контексте пункта 1.4.2.3.2);
- c) рассмотреть проблемы, вызванные каждым из внесенных предложений, таких как установление новых обязанностей для участников перевозки, которые не располагают средствами для их выполнения;
- d) рассмотреть вопрос о разделении обязанностей разгрузчика между различными участниками перевозки;
- e) рассмотреть этот вопрос с учетом особых условий каждого вида транспорта (железнодорожного, автомобильного, внутреннего водного транспорта);
- f) представить Совместному совещанию доклад и рекомендации.

Дублирование информационных табло, не видимых снаружи вагонов/транспортных средств (раздел 5.3.1)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/39 (Австрия)

32. Совместное совещание приняло решение (15 голосами за, при отсутствии возражений) по поводу толкования пункта 5.3.1.3, согласно которому информационные табло должны прикрепляться к транспортным средствам и к вагонам во всех случаях, когда информационные табло, размещаемые на контейнерах, МЭГК, контейнерах-цистернах и переносных цистернах не видны снаружи, в том числе когда информационные табло заменяются знаками на цистернах вместимостью менее 3 м³ и на малых контейнерах в соответствии с пунктом 5.3.1.7.3 и когда эти знаки не видны снаружи.

33. Представителю Австрии было предложено подготовить текст, отражающий это толкование, если это представляется ему необходимым. Было, в частности, отмечено, что знаки, предусмотренные в пункте 5.3.1.7.3, выполняют функцию информационных табло и поэтому должны рассматриваться как соответствующие термину "информационное табло" согласно пункту 5.3.1.3.

Закрепление грузов на транспортных средствах, используемых для перевозки опасных грузов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/41 (Европейская комиссия)

Неофициальный документ: INF.10 (ЕАПГ), представленный на осенней сессии 2007 года

34. Представитель Европейской комиссии снял с обсуждения подготовленный им документ, поскольку он был принят Группой WP.15.

Инструкция по упаковке Р200, специальное положение по упаковке (10) v

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/59 (Германия)

Неофициальные документы: INF.31 (ЕАСНГ), представленный на совещании в сентябре 2007 года
INF.15 (Германия)

35. Этот вопрос был рассмотрен неофициальной рабочей группой (INF.15), проводшей провела совещание в Крефельде (Германия) 9–10 января 2008 года, с докладом о работе которого выступил представитель Германии.

36. Представитель Германии сообщил, что рабочая группа рассмотрела только вопрос о стальных сварных баллонах для СНГ и что в ее докладе не содержится конкретных предложений о поправках. Он просил Совместное совещание поручить этой рабочей группе продолжить ее работу, в частности в отношении вариантов/ приоритетных решений 3–5, предусмотренных в пункте 19 и в приложении 2 к докладу (INF.15).

37. Представитель Европейской комиссии обратил внимание на опасность противоречия между инструкцией по упаковке P200 и директивой TPED и предложил согласовать тексты МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ и директивы TPED во избежание этой опасности.

38. Представители Германии и ЕАСНГ, которые сослались, в частности, на приложение 3 к докладу, разъяснили и обосновали предложение об увеличении сроков проведения периодических проверок с 10 до 15 лет.

39. Совместное совещание приняло в конечном счете решение о продолжении работы по данному вопросу.

Положения глав 1.8 и 6.2, касающиеся сосудов для газов

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/2 (Швейцария)

Неофициальный документ: INF.23 (Соединенное Королевство)

40. Представитель Швейцарии разъяснил проблемы с толкованием, вызванные сосуществованием сосудов ООН и других сосудов, работающих под давлением, которые предусмотрены в главах 1.8 и 6.2, и пояснил, что цель заключается в том, чтобы облегчить использование сосудов ООН путем дополнения положений, содержащихся в главе 6.2 Типовых правил ООН.

41. Представитель Европейской комиссии напомнил о том, что действующая директива TPED касается глав 1.8 и 6.8, однако разрабатываемый новый вариант этой директивы затронет также главу 6.7 в части, касающейся сбыта. Он высказался за то, чтобы Совместное совещание учитывало возможность распространения действия этой директивы на главу 6.7.

42. Совместное совещание подтвердило мнение представителя Соединенного Королевства (INF.23) о том, что в положения главы 6.2 Типовых правил ООН не должны вноситься изменения.

43. В этих условиях было решено ограничиться рассмотрением пунктов 7–11 предложения Швейцарии.

Пункт 7 (6.2.1)

44. Поправка к ПРИМЕЧАНИЮ была принята.

Пункт 8 (6.2.1.6.1)

45. Совместное совещание сочло, что не существует противоречия между пунктом 6.2.1.6.1 и подразделом 6.2.3.6, о котором говорил представитель Швейцарии, на основании разъяснений, приведенных представителем Соединенного Королевства в пункте 7 его неофициального документа INF.23, так как допущение компетентным органом внутренней службы предприятия подразумевается с того момента, когда компетентный орган делегирует полномочия, применяя новую систему оценки соответствия.

Пункт 9 (6.2.1.4.1)

46. Представитель Швейцарии снял с рассмотрения свой комментарий по пункту 6.2.1.4.1.

Пункт 10 (6.2.1.4.2)

47. Предложение сохранить в пункте 6.2.1.4.2 ссылку на стандарт EN ISO 9000 не было поддержано. Гарантия качества должна соответствовать требованиям компетентного органа и учитывать также новые положения главы 1.8.

Пункт 11 (6.2.1.7.2)

48. Что касается сосудов, транспортируемых не из Договаривающейся стороны ДОПОГ или государства—участника КОТИФ, то Совместное совещание решило, что в случае сосудов, не являющихся сосудами ООН, компетентный орган означает компетентный орган государства—участника КОТИФ или Договаривающейся стороны ДОПОГ, если страна утверждения сосуда не является государством—участником КОТИФ или

Договаривающейся стороной ДОПОГ, и в случае необходимости нужно будет восстановить существующую сноску.

Дыхательные аппараты, спроектированные и сконструированные в соответствии с директивой 97/23/ЕС (PED)

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/45 (Швеция)

Неофициальные документы: INF.12 (представленный на предыдущей сессии)(ЕАПГ)
INF.36 (Швеция)

49. Совместное совещание приняло новое специальное положение, допускающее перевозку дыхательных аппаратов со сжатым воздухом (№ООН 1002), которые соответствуют предписания директивы PED, но не полностью удовлетворяют всем требованиям главы 6.2 (см. приложение 2).

Изменение специального положения 653

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/40 (ЕАПГ)

Неофициальный документ: INF.34 (ЕАПГ)

50. Совместное совещание приняло поправки к специальному положению 653, чтобы распространить сферу его применения на баллончики с азотом для надувных подушек типа противоблашинных подушек безопасности (см. приложение 2).

В. Новые предложения

Маркировка периодических проверок сосудов под давлением

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/6 (Франция)

51. Предложение об изменении формулировки пункта 6.2.3.9.6 было принято с некоторыми поправками (см. приложение 2).

Определение термина "газовый баллончик"

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/8 (Франция)

Неофициальный документ: INF.26 (Франция)
INF.31 (Бельгия)

52. Предложение о внесении изменений в определение этого термина было принято с некоторыми поправками (см. приложение 2).

Безопасность газовых баллончиков

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/7 (Франция)

Неофициальный документ: INF.27 (ЕАСНГ)

53. Совместное совещание отметило, что стандарт EN 417: 2003 в настоящее время пересматривается (ожидается, что он будет опубликован в 2010 году). Поскольку в подразделе 6.2.6.4 МПОГ и ДОПОГ содержится ссылка на этот стандарт, необходимо будет на соответствующем этапе проверить, по-прежнему ли применение этого пересмотренного стандарта позволяет обеспечить соответствие требованиям раздела 6.2.6.

54. Что касается добавления пункта 6.2.6.1.6, то ряд делегаций высказали мнение, что этот пункт касается только безопасности использования газовых баллончиков (недопущения утечек в момент установки или изъятия баллончика) и поэтому не касается перевозки. Эти делегации высказались, таким образом, против данного предложения.

55. Председатель отметил, что вопрос о взаимодействии предписаний транспортного права и европейского законодательства в области безопасности продукции должен будет стать предметом обстоятельного обсуждения на совещании неофициальной рабочей группы, которое будет организовано правительством Франции в Париже 14–15 октября 2008 года (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/108, пункт 110).

56. Представитель Франции заявила, что при необходимости она внесет новое предложение с учетом результатов обсуждения и оценки работы над стандартом EN 417.

Инфекционные отходы под № ООН 3291

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/1 (Швейцария)

Неофициальный документ: INF.29 (Бельгия)

57. Ряд делегаций поддержали предложение о включении нового специального положения с целью освободить от действия положений в области документации перевозку отходов, образовавшихся в процессе медицинского обслуживания, обладающих опасными инфекционными свойствами и относящихся к № ООН 3291, которая осуществляется профессиональными работниками в процессе медицинского обслуживания в их личном или служебном транспортном средстве, если перевозимое количество не превышает 15 кг.

58. Другие делегации сочли, что этот тип перевозок уже освобожден от действия предписаний в рамках пункта 1.1.3.1 с).

59. Представитель Швейцарии заявил, что он вернется к обсуждению этого вопроса на одной из следующих сессий.

Перевозка материала животного происхождения

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/10 (Франция)

60. Предложение 2 о том, чтобы не рассматривать материал животного происхождения, относящийся к № ООН 2814 или 2900, как опасные грузы повышенной опасности, предусмотренные в главе 1.10, было принято (см. приложение 2).

61. Предложение 1 о перевозке навалом/насыпью материала животного происхождения будет обсуждаться позднее. Вопрос об инструкциях по упаковке (предложение 3) может потребовать рассмотрения в Подкомитете экспертов ООН.

62. Совместное совещание сочло, что следует наладить сотрудничество по этому вопросу с Европейской комиссией, так как перевозкой материала животного происхождения занимается также специальная группа в рамках нормотворчества ЕС (Регламент (ЕС) № 1774/2002 Европейского парламента и Совета от 3 октября 2002 года, устанавливающий санитарные правила, касающиеся субпродуктов животного происхождения, не предназначенных для потребления в пищу).

VII. ДОКЛАДЫ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ РАБОЧИХ ГРУПП (пункт 6 повестки дня)

Рабочая группа по назначению специального положения (СП) 274

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/3 (ЕСФХП)

Неофициальный документ: INF.3 (ЕСФХП)

63. Совместное совещание в целом одобрило доклад неофициальной рабочей группы. Оно приняло предложения о поправках, изложенные в пункте 35 (см. приложение 2), и утвердило содержащиеся в пункте 36 рекомендации, которые ЕСФХП было предложено представить Подкомитету экспертов ООН по перевозке опасных грузов.

VIII. БУДУЩАЯ РАБОТА (пункт 7 повестки дня)

64. В повестке дня следующей сессии оставлены следующие документы:

ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/5

Неофициальные документы: INF.9, INF.12, INF.13 (подлежат представлению в качестве официальных документов), INF.5

65. Следующие неофициальные документы должны быть представлены непосредственно Группе WP.15 и Комитету экспертов МПОГ на их сессиях в мае 2008 года: INF.8 и INF.22.

IX. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

A. Положение о круге ведения и правила процедуры

Документ: ECE/TRANS/WP.15/190/Add.1 (Положение о круге ведения и правила процедуры WP.15)

66. Совместное совещание отметило, что Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН одобрил новое положение о круге ведения и новые правила процедуры WP.15. Новые правила процедуры отличаются от правил процедуры ЕЭК ООН, которые до настоящего времени применялись *mutatis mutandis*. В частности, они позволяют Договаривающимся сторонам ДОПОГ, не являющимся членами ЕЭК ООН, участвовать в процессе принятия решений по поправкам к ДОПОГ. Они устанавливают также процедуру голосования (правило 35) по поправкам к ДОПОГ, отличающуюся от

процедуры голосования простым большинством, предусмотренной Положением о круге ведения ЕЭК ООН, но схожую с процедурой, применяемой Комитетом экспертов МПОГ (кворум составляет треть Договаривающихся сторон; решения принимаются, если за них проголосовало не менее одной трети полноправных участников, представленных в ходе голосования).

67. Совместное совещание отметило, что правило 42, предусматривающее, что положения правил процедуры применяются *mutatis mutandis* к сессиям Совместного совещания МПОГ/ВОПОГ/ДОПОГ и Совместного совещания экспертов по Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, было заключено в квадратные скобки, поскольку WP.15 сочла, что эти два межучрежденческих совещания должны сами принять решение о том, будет ли для них это приемлемо.

68. Некоторые делегации высказали оговорки в отношении правила 35 из-за опасений, что эта процедура голосования может привести к блокированию принятия решений в случае голосования по требованиям, в которых заинтересованы лишь некоторые страны и которые в силу этого привели бы к большому числу воздержавшихся.

69. В этой связи было отмечено, что данная процедура была установлена Комитетом экспертов МПОГ применительно к поправкам к МПОГ и Рабочей группой WP.15 применительно к поправкам к ДОПОГ и что в силу этого представляется логичным применять ее также и к решениям по поправкам, принимаемым Совместным совещанием.

70. Было также отмечено, что не все правила могут применяться *mutatis mutandis* к Совместному совещанию, например правила, касающиеся рабочих языков, места проведения сессий и т.д.

71. После продолжительного обсуждения, в ходе которого участникам напомнили о том, что необходимо также проконсультироваться с Совместным совещанием экспертов по Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (преобразованным в Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ), было сочтено предпочтительным отложить принятие решения до следующей сессии. Секретариатам было поручено подготовить вариант правил процедуры, адаптированный с учетом специфики этого Совместного совещания.

72. Тем временем Совместное совещание будет продолжать применять правила процедуры ЕЭК ООН в процессе принятия решений.

73. Правила, касающиеся представления документов и содержащиеся в приложении к документу ECE/TRANS/WP.15/190/Add.1, уже были приняты Совместным совещанием (см. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/84).

Документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/4 (МСАТ)

74. Совместное совещание не сочло целесообразными предложения МСАТ относительно того, чтобы не проводить голосования по документам, которые не были получены секретариатами за 12 недель до начала сессии (пункт 8), и ограничить количество официальных и неофициальных документов, подлежащих рассмотрению в течение сессии (пункт 9). Совместное совещание сочло, что в процессе подготовки и принятия повестки дня Председатель и секретариаты вправе решать вопрос о целесообразности или нецелесообразности рассмотрения некоторых неофициальных документов, носящих несрочный характер или касающихся новых вопросов.

75. Участникам напомнили о том, что подпункты а)-е) пункта 10 уже были приняты Совместным совещанием (доклад TRANS/WP.15/AC.1/84) и должны учитываться Председателем и секретариатами в процессе подготовки предварительной повестки дня.

В. Выражение признательности г-ну Эркки Лааксо

76. Совместное совещание, будучи проинформировано о том, что представитель Европейской комиссии г-н Эркки Лааксо выходит в отставку, выразило ему искреннюю признательность за активное участие в его работе и пожелало ему долгой и счастливой жизни на заслуженном отдыхе.

Х. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА (пункт 9 повестки дня)

77. Совместное совещание утвердило доклад о работе своей весенней сессии 2008 года и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатами.

Приложение I

Доклад Рабочей группы по цистернам
(См. ECE/TRANS/WP.15/AC.1/110/Add.1)

Приложение II

Тексты, принятые Совместным совещанием

A. Поправки к МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, вступающие в силу 1 января 2009 года

Часть 1

1.6.2 Добавить новую переходную меру следующего содержания:

"1.6.2.7 Государства-члены/Договаривающиеся стороны могут продолжать применять требования пунктов 6.2.1.4.1–6.2.1.4.4, применимые до 31 декабря 2008 года, вместо требований, предусмотренных в разделах и подразделах 1.8.6, 1.8.7, 6.2.2.9, 6.2.3.6–6.2.3.8, до 30 июня 2011 года".

(Справочные документы: *INF.16 + INF.35 + INF.38, с внесенными в него изменениями*)

1.6.3 и 1.6.4 Добавить новые переходные меры следующего содержания:

"1.6.3.35/1.6.4.34 Нет необходимости в том, чтобы государства-члены/Договаривающиеся стороны применяли требования, предусмотренные в разделах 1.8.6, 1.8.7 и 6.8.4 ТА4 и ТТ9, до 1 июля 2011 года".

(Справочные документы: *INF.16 + INF.35 + INF.38, с внесенными в него изменениями*)

Часть 4

4.1.6.14 В таблице заменить "EN 13152:2001" на "EN 13152:2001 + A1:2003".
(Справочный документ: *INF.37/Rev.1*)

 В таблице заменить "EN 13153:2001" на "EN 13153:2001 + A1:2003".
(Справочный документ: *INF.37/Rev.1*)

Часть 6

6.2.1 В примечании заменить "подпадают под действие только требований раздела 6.2.6" на "не подпадают под действие требований разделов 6.2.1-6.2.5".

(Справочный документ: *ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/2*)

6.2.3.9.6 В начале заменить "Дата последней периодической проверки и клеймо проверяющего органа" на "Маркировочные знаки в соответствии с пунктом 6.2.2.7.6".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/6)

6.2.4 В разделах таблицы "для маркировки" и "для конструкции и изготовления" заменить "EN 1442:1998" на "EN 1442:1998 + AC:1999".

(Справочный документ: INF.11)

В разделе таблицы "для конструкции и изготовления" заменить "EN 1442:2006 + A1:2007" на "EN 1442:2006 + A1:2008".

(Справочный документ: INF.11; уже учтен в ECE/TRANS/WP.15/195)

6.2.4 В разделе таблицы "для затворов" заменить позиции для EN 13152:2001 и EN 13153:2001 на следующие:

Ссылка	Название документа	Применимые подразделы и пункты	Обязательное применение для сосудов под давлением, изготовленных	Применение разрешено для сосудов под давлением, изготовленных
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
EN 13152:2001	Технические требования к вентилям баллонов для СНГ и их испытания – Самозакрывающиеся ventили	6.2.3.3		С 1 июля 2005 года до 31 декабря 2010 года
EN 13152:2001 + A1:2003	Технические требования к вентилям баллонов для СНГ и их испытания – Самозакрывающиеся ventили	6.2.3.3	С 1 января 2011 года	До 1 января 2011 года
EN 13153:2001	Технические требования к вентилям баллонов для СНГ и их испытания – Ventили с ручным управлением	6.2.3.3		С 1 июля 2005 года до 31 декабря 2010 года
EN 13153:2001 + A1:2003	Технические требования к вентилям баллонов для СНГ и их испытания – Ventили с ручным управлением	6.2.3.3	С 1 января 2011 года	До 1 января 2011 года

(Справочный документ: INF.37/Rev.1, с внесенными в него изменениями)

6.8.2.6 В разделе таблицы "Для всех цистерн" заменить позицию для "EN 14025:2003" на следующие две позиции:

Применимые подразделы и пункты	Ссылка	Название документа	Обязательное применение для цистерн, изготовленных	Применение разрешено для цистерн, изготовленных
6.8.2.1	EN 14025:2003 + AC:2005	Цистерны для перевозки опасных грузов – Металлические цистерны под давлением – Конструкция и изготовление		С 1 января 2005 года до 31 декабря 2008 года
[6.8.2.1	EN 14025:2008	Цистерны для перевозки опасных грузов – Металлические цистерны под давлением – Конструкция и изготовление	С 1 января 2009 года	До 1 января 2009 года]

(Справочные документы: INF.11 + INF. 35, с внесенными в него изменениями)

6.8.2.6 В разделах таблицы «Для цистерн, имеющих максимальное рабочее давление не более 50 кПа и предназначенных для перевозки веществ, для которых в колонке 12 таблицы А главы 3.2 указан код цистерны с буквой "G"» и «Для цистерн, предназначенных для перевозки жидких нефтепродуктов и других опасных веществ класса 3, у которых давление паров не превышает 110 кПа при 50°C, а также бензина, и которые не характеризуются дополнительной опасностью токсического или коррозионного воздействия» заменить позицию для "EN 13094:2004" на следующие две позиции:

Применимые подразделы и пункты	Ссылка	Название документа	Обязательное применение для цистерн, изготовленных	Применение разрешено для цистерн, изготовленных
6.8.2.1	EN 13094:2004	Цистерны для перевозки опасных грузов – Металлические цистерны с рабочим давлением не более 0,5 бар – Конструкция и изготовление		С 1 января 2005 года до 30 июня 2009 года
[6.8.2.1	EN 13094:2008	Цистерны для перевозки опасных грузов – Металлические цистерны с рабочим давлением не более 0,5 бар – Конструкция и изготовление	С 1 июля 2009 года	До 1 июля 2009 года]

(Справочный документ: INF. 35, с внесенными в него изменениями)

(Только ДОПОГ:) В разделе таблицы "Для цистерн, предназначенных для перевозки газов класса 2" заменить "EN 12252:2007" на "EN 12252:2005 + A1:2008".

(Справочный документ: INF.11; уже учтен в ECE/TRANS/WP.15/195)

(Только ДОПОГ:) В разделе таблицы "Для цистерн, предназначенных для перевозки жидких нефтепродуктов и других опасных веществ класса 3, у которых давление паров не превышает 110 кПа при 50°C, а также бензина, и которые не характеризуются дополнительной опасностью токсического или коррозионного воздействия", заменить позиции для "EN 13317:2002" на следующие две позиции:

Применимые подразделы и пункты	Ссылка	Название документа	Обязательное применение для цистерн, изготовленных	Применение разрешено для цистерн, изготовленных
6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	EN 13317:2002	Цистерны для перевозки опасных грузов – Сервисное оборудование – Крышка смотрового люка		С 1 января 2005 года до 30 июня 2007 года
6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	EN 13317:2002 (кроме рисунка и таблицы В.2 в приложении В) (Материал должен соответствовать стандарту EN 13094:2004, класс 5.2)	Цистерны для перевозки опасных грузов – Сервисное оборудование – Крышка смотрового люка	Между 1 января 2009 года и 31 декабря 2010 года *	С 1 января 2007 года до 31 декабря 2008 года
* Если только в колонке 5 не разрешено применение другого стандарта в тех же целях в отношении цистерн, изготовленных в то же время.				
6.8.2.2 и 6.8.2.4.1	EN 13317:2002 + A1: 2006	Цистерны для перевозки опасных грузов – Сервисное оборудование – Крышка смотрового люка	С 1 января 2011 года	До 1 января 2011 года

(Справочный документ: INF.11; уже учтен в ECE/TRANS/WP.15/195)

6.8.3.2.3 В документе ECE/TRANS/WP.15/195 исключить следующую поправку:
«В конце добавить следующий абзац: "Обратный клапан не отвечает требования настоящего пункта."».

(Справочный документ: INF.35)

В. Поправки к МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, вступающие в силу 1 января 2011 года

Часть 1

1.2.1 Изменить определение термина "газовый баллончик" следующим образом:

«"Газовый баллончик", см. "Емкость малая, содержащая газ"».

Изменить определение термина "емкость малая, содержащая газ" следующим образом:

«"Емкость малая, содержащая газ (газовый баллончик)" означает емкость одноразового использования, отвечающую соответствующим требованиям раздела 6.2.6 и содержащую газ или смесь газов под давлением. Она может быть оснащена выпускным устройством».

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/8 + INF.26 + INF.31)

Таблица 1.10.5 В третьей колонке, для класса 6.2, изменить текст в скобках следующим образом: "(№ ООН 2814 и 2900, кроме материала животного происхождения)".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/10)

Часть 3

Глава 3.2

Таблица А

Для № ООН 1002: включить "655" в колонку 6.

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/45, с внесенными в него изменениями согласно INF.36)

Для № ООН 1066: включить "653" в колонку 6.

(Справочный документ: INF.34)

Для № ООН 1353, 1373, 1389, 1390, 1391 (два раза), 1392, 1393, 1421, 1477 (ГУ II и III), 1481 (ГУ II и III), 1483 (ГУ II и III), 1740 (ГУ II и III), 2430 (ГУ I, II и III), 2583, 2584, 2585, 2586, 2837 (ГУ II и III), 2985, 2986, 2987, 2988, 3089 (ГУ II и III), 3145 (ГУ I, II и III), 3167, 3168, 3169, 3211 (ГУ II и III), 3215, 3216, 3218 (ГУ II и III), 3401 и 3402: исключить "274" в колонке 6.

(Справочные документы: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2008/3 + INF.3)

Глава 3.3

СП 653 Изменить начало следующим образом:

"Перевозка этого газа в баллонах, у которых производство испытательного давления на вместимость не превышает 5 МПа.литр (150 бар.литр), не подпадает..."

(Справочный документ: INF.34, с внесенными в него изменениями)

В пятом подпункте заменить « надпись "UN 1013"» на « надпись "UN 1013" для диоксида углерода или "UN 1066" для сжатого азота».

(Справочный документ: INF.34)

Добавить новое специальное положение 655 следующего содержания:

"655 Баллоны и их затворы, спроектированные, сконструированные и утвержденные в соответствии с директивой 97/23/ЕС Европейского парламента и Совета от 29 мая 1997 года о сближении законов государств-членов в отношении оборудования, работающего под давлением (PED), и используемые для дыхательных аппаратов, могут перевозиться без дополнительного утверждения в соответствии с требованиями главы 6.2 при условии проведения их периодического испытания в соответствии с применимыми требованиями инструкции по упаковке Р200, предусмотренной в подразделе 4.1.4.1. Все другие применимые положения МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ должны применяться".

(Справочный документ: ECE/TRANS/WP.15/AC.1/2007/45, с внесенными в него изменениями согласно INF.36)
